

BOMANN®

HAARTROCKNER HTD 898 CB

Haardroger • Séchoir à cheveux • Secador de pelo • Secador de cabelo
Asciugacapelli • Hårtørker • Hair dryer • Suszarka do włosów
Vysoušeč vlasů • Hajszáritó • Фен для волос



CE

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



Warnung vor elektrischem Schlag!

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder andern Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

- **Warnung:** Die Düsen werden bei Betrieb heiß!
- Wird der Haartrockner im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.
- Halten Sie keine Gegenstände, Haare oder Ihre Hände vor die Ansaugöffnung! Das Gerät kann trotz Überhitzungsschutz Schaden nehmen, wenn der Luftstrom unterbrochen wird!
- Achten Sie darauf, dass das Ansauggitter frei von Fusseln oder Haaren bleibt. Brandgefahr!
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Klappen Sie den Griff nach unten.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und die Netzspannung übereinstimmen. Die Spannungsumschaltung von 110 V auf 230 V erfolgt am Spannungsumschalter unten am Handgriff.
3. Setzen Sie eine Düse auf. Mit der Frisierdüse lassen sich durch Bündelung des Luftstromes einzelne Haarpartien gezielt trocknen. Mit dem Diffuser trocknen Sie ideal, ohne Volumenverlust, gelocktes Haar. Um den Aufsatz zu wechseln, ziehen Sie diesen ab und setzen Sie den neuen Aufsatz auf, so dass er einrastet.
4. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
5. Schieben Sie den Schalter am Griff auf die gewünschte Heiz- / Gebläsestufe:

Stufe 0: Aus

Stufe 1: Mäßiger Luftstrom und mäßige Temperatur

Stufe 2: Starker Luftstrom und hohe Temperatur

Ausschalten

- Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen! Legen Sie das Gerät dazu auf eine Seite des Gehäuses oder hängen Sie es an der Aufhängeöse auf.
- Klappen Sie den Griff nach oben, um das Gerät platzsparend in der Klarsichttasche aufzubewahren.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

Netzkabel

- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Binden Sie es nicht straff um das Gerät, dies kann auf Dauer zu einem Kabelbruch führen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.

Luftansauggitter

- Reinigen Sie das Gitter an der Luftansaugseite des Haartrockners regelmäßig, um Übertemperaturen, durch Hitzestau, zu vermeiden.
- Entfernen Sie die vorhandenen Verunreinigungen. Nehmen Sie eventuell eine feine Bürste zur Hilfe.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 80 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: HTD 898 CB

Spannungsversorgung: 110/230 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1300 W

Schutzklasse: II

Nettogewicht: 0,36 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät HTD 898 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé én uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit een onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekke personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekke ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwingss- en informatie-symbolen.

NL



Waarschuwing voor elektrische schokken!

Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

- **Waarschuwing:** de accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Wanneer de haardroger in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik altijd de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water gevaar betekent. Dit geldt ook wanneer de haardroger alleen maar is uitgeschakeld.
- Houd geen voorwerpen, uw haren of handen voor de zuigopening! Het apparaat kan ondanks oververhittingsbeveiliging beschadigd raken als de luchtstroom wordt onderbroken!
- Let op dat het aanzuigrooster vrij van pluizen en haren blijft. Brandgevaar!
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af. Klap de handgreep naar beneden.
2. Waarborg dat de apparaat- (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkommen. Schakel de spanning van 110 V naar 230 V om door middel van de spanningsomschakelaar beneden aan de handgreep.
3. Breng een hulpstuk aan. Met het kaphulpstuk kunt u door gerichte bundeling van de luchtstroom afzonderlijke lokken drogen. Met de diffuser kunt u gekruld haar perfect drogen zonder volumeverlies. Om het hulpstuk te vervangen, trekt u het eraf en plaatst u vervolgens het nieuwe hulpstuk zodanig dat het inklikt.
4. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
5. Schuif de schakelaar aan de handgreep naar de gewenste verwarmings- of blaasstand:

Stand 0: uit

Stand 1: matige luchtstroom en matige temperatuur

Stand 2: sterke luchtstroom en hoge temperatuur

NL

Uitschakelen

- Schuif de schakelaar na gebruik terug naar positie "0" en onderbreek de stroomtoevoer. Laat het apparaat afkoelen voordat u het ophangt! Plaats het apparaat daarvoor op een zijde van de behuizing of hang het op aan het ophangoog.
- Klap de handgreep naar boven om het apparaat plaatsbesparend in de doorzichtige tas op te bergen.

Reinigen en onderhoud

- Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

Netkabel

- Wikkel de netkabel slechts losjes op.
- Bind de kabel niet te vast om het apparaat, dit kan na langere tijd tot een kabelbreuk leiden.
- Controleer de netkabel regelmatig op schade.

Luchtinlaatrooster

- Reinig a.u.b. het rooster aan de luchtinlaatzijde van de haardroger regelmatig om te hoge temperaturen op grond van hittestuwing te vermijden.
- Verwijder de verontreinigingen. Gebruik hiervoor eventueel een fijne borstel.

Technische gegevens

Model:HTD 898 CB

Spanningstoever:110/230 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen:

P_{nom.}:1200 W

P_{max}:1300 W

Beschermingsklasse:II

Nettogewicht:0,36 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

NL

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêtez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information:



Avertissement d'électrocution!

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

F

- **Danger:** Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.
- Si vous utilisez le sèche-cheveux dans une salle de bains, débranchez toujours le câble d'alimentation après utilisation car la proximité d'eau peut être dangereuse. Cela est également valable lorsque le sèche-cheveux est seulement arrêté.
- Ne placez pas d'objets, ni de cheveux ni vos mains devant l'ouverture d'entrée d'air! Bien qu'équipé d'une sécurité anti-surchauffe, l'appareil peut être endommagé en raison de l'interruption d'entrée d'air!
- Veillez à ce que la grille d'aspiration reste dégagée de peluches ou de cheveux. Risque d'incendie!
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur. Basculez la poignée vers le bas.
2. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) soit conforme à la tension du secteur. La conversion de tension de 110 V en 230 V se fait au niveau du convertisseur situé sous la poignée.
3. Installez un embout sur l'appareil. Grâce à l'orientation ciblée du flux d'air de cet embout, vous pouvez sécher des zones de cheveux de façon ciblée. Grâce au diffuseur, vous pouvez sécher, de façon idéale, sans perdre de volume, des cheveux frisés. Pour changer d'accessoires, retirez celui placé sur la machine puis installez le nouvel accessoire jusqu'au clic.
4. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
5. Placez le bouton situé sur la poignée sur la position de chaleur ou de puissance d'air désirée:

Position 0: Arrêt

Position 1: Puissance d'air moyenne et température moyenne

Position 2: Puissance d'air forte et température élevée

Pour arrêter l'appareil

- Placez le bouton à nouveau sur la position « 0 » après utilisation et débranchez le câble d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger! À cet effet, couchez l'appareil sur un côté du boîtier ou accrochez-le à l'aide de son œillet d'accrochage.
- Basculez la poignée vers le haut pour stocker l'appareil dans sa poche transparente peu encombrante.

F

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!**

Câble de branchement

- Enrouler le câble de branchement sans trop serrer.
- Ne pas le serrer autour de l'appareil, ceci risquerait à la longue de provoquer une rupture du câble.
- Contrôler le câble de branchement régulièrement sur d'éventuels défauts.

Grille d'aspiration d'air

- Nettoyez régulièrement la grille d'aspiration d'air de votre sèche-cheveux afin d'éviter une surchauffe due à une accumulation de la chaleur.
- Eliminez les salissures de la grille. Utilisez le cas échéant une brosse très fine.

Données techniques

Modèle:HTD 898 CB

Alimentation: 110/230 V, 50/60 Hz

Consommation:

Puissance_{nom.}: 1200 W

Puissance_{max.}: 1300 W

Classe de protection: II

Poids net: 0,36 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.
Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



F

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

E

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



¡Aviso de precaución contra la sacudida eléctrica!

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

E

- **Aviso:** Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.
- En caso de que utilice el secador para el pelo en el cuarto de baño, retire después del uso la clavija de la caja de enchufe, dado que la proximidad de agua representa un peligro. Esto también es válido, cuando el secador para el pelo esté desconectado.
- ¡No ponga ningunos objetos, pelos o sus manos delante del orificio de aspiración! ¡Aunque el aparato esté protegido contra recalentamiento, puede estropearse si se interrumpe la corriente de aire!
- Preste atención a que la rejilla de aspiración se quede libre de pelusas o pelos. ¡Peligro de incendio!
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Puesta en funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable. Baje el asa.
2. Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red. La conmutación de tensión de 110 V a 230 V se realiza mediante el conmutador de tensión que se encuentra abajo en la empuñadura.
3. Ponga una boquilla. Con la boquilla de peluquero puede secarse metódicamente ciertas partes del cabello, gracias a la concentración de la corriente de aire. Con el difusor seca de forma ideal, sin pérdida de volumen, el cabello rizado. Para cambiar la pieza sobrepuesta, retire ésta y ponga la nueva pieza sobrepuesta, de modo que encaje.
4. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
5. Empuje el interruptor que se encuentra en el asa al escalón deseado de aire caliente / soplado:

Escalón 0: Desconectado

Escalón 1: Corriente de aire y temperatura moderada

Escalón 2: Corriente de aire fuerte y temperatura alta

Desconexión

- Despues del uso empuje el interruptor a la posición "0" y saque la clavija de red de la caja de enchufe. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe! Para este fin, ponga el equipo a uno de los lados de la carcasa o cuélguelo en el anillo para izar.
- Levante el asa, para guardar el equipo de manera eficaz en la bolsa transparente.

Limpieza y cuidados

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- ¡Nunca sumerja el aparato en agua!

E

Cable de la red

- Solamente enrolle el cable de la red de forma floja.
- No lo ate de forma tensa al aparato, con el tiempo podría originarse un corte de cable.
- Controle el cable de la red con regularidad para estar seguro que no está estropeado.

Rejilla de aspiración de aire

- Se ruega limpiar con regularidad la rejilla del secador de pelo que se encuentra en el lado de aspiración de aire. De esta forma se evita sobretemperaturas que son originaadas por acumulación de calor.
- Elimine las impurezas existentes. Si es necesario, haga uso de un cepillo fino.

Datos técnicos

Modelo: HTD 898 CB

Suministro de tensión: 110/230 V, 50/60 Hz

Consumo de energía:

P_{nom.}: 1200 W

P_{máx.}: 1300 W

Clase de protección: II

Peso neto: 0,36 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

E

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com carácter de aviso ou informativo:



Aviso de perigo de choque eléctrico!

Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

- **Atenção:** As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.
- Quando o secador for utilizado na casa de banho, retire a ficha da tomada depois de usar o aparelho, pois a proximidade de água constitui um perigo; tal perigo subsistirá mesmo quando o secador não estiver em funcionamento.
- Não pôr quaisquer objectos, cabos ou as mãos à frente da abertura de aspiração! Apesar da protecção contra sobreaquecimento, o aparelho poderá sofrer danos quando a entrada do ar for obstruída!
- Preste atenção a que o rede de aspiração não tenha nem lamugens nem cabos. Perigo de fogo!
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

P

Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede. Vire a pega para baixo.
2. Certifique-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) corresponde à tensão da corrente. A comutação da tensão de 110 voltos para 230 voltos deverá ser efectuada no comutador de tensão que se encontra na parte inferior do punho.
3. Aplique um bocal no secador. Com o bocal aplicado, os feixes da corrente de ar permitem secar só as partes do cabelo que se pretendam secar. Com o difusor, você obtém a forma ideal de secar o cabelo, evitando que este perca volume e deixando-o solto. Para mudar a componente de guarnição, retire a que está montada e coloque a nova, de modo a que ela encaixe.
4. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
5. Colocar o interruptor que se encontra na pega na posição de aquecimento ou de ventilação desejada:

Posição 0: Desligado

Posição 1: Quantidade de ar e temperatura moderadas

Posição 2: Quantidade de ar forte e temperatura alta

Desligar

- Após a utilização, tornar a colocar o interruptor na posição „0“ e retirar a ficha da tomada. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer! Para tal coloque o aparelho sobre um dos lados do invólucro ou pendure-o no olhal para suspensão.
- Vire a pega para cima, para guardar o aparelho no saco transparente de modo a poupar espaço.

Limpeza e tratamento

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

Fio da corrente

P

- Enrole o fio sem o esticar.
- Não enrole o fio, esticando-o à volta do aparelho, pois, ao longo do tempo, poderá partisse.
- Controle regularmente o fio e certifique-se de que não apresenta quaisquer danos.

Grelha de aspiração do ar

- Limpe regularmente a grelha que se encontra no lado em que o secador aspira o ar, a fim de se evitarem temperaturas demasiado altas devido a acumulação de calor.
- Remova as impurezas, usando eventualmente uma escova macia.

Características técnicas

Modelo: HTD 898 CB

Alimentação da corrente: 110/230 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1300 W

Categoria de protecção: II

Peso líquido: 0,36 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

P

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



Attenzione alle scosse elettriche!

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

- **Avviso:** durante il funzionamento gli accessori diventano molto caldi!
- Nel caso in cui si utilizzi l'asciugacapelli nella stanza da bagno, si raccomanda di staccare la spina dopo aver utilizzato l'apparecchio, in quanto la prossimità all'acqua può rappresentare un pericolo. Questo vale anche qualora l'asciugacapelli non sia in funzione.
- Non tenere oggetti, capelli o le mani davanti all'apertura di aspirazione! Nonostante la protezione contro il surriscaldamento l'apparecchio può subire dei danni se la corrente d'aria viene interrotta!
- Badare che non rimangano peluzzi o capelli nella griglia di aspirazione. Pericolo di incendio!
- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

I

Messa in funzione

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione. Piegare il manico all'ingiù.
2. Assicurare che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) corrisponda alla tensione della rete. La commutazione della tensione da 110 V a 230 V viene eseguita tramite il commutatore sotto dove si trova il manico.
3. Applicare un convogliatore d'aria. Grazie al convogliatore d'aria professionale che consente di concentrare il getto d'aria, è possibile asciugare in modo mirato singole ciocche di capelli. Il diffusore permette di asciugare i capelli riccioluti in modo ideale e senza perdita di volume. Per cambiare l'accessorio, estrarlo ed inserire quello desiderato così che si incastri.
4. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
5. Regolare la temperatura e la velocità che desiderate con l'interruttore scorrevole sull'impugnatura:

Posizione 0: spento

Posizione 1: velocità e temperatura medie

Posizione 2: velocità forte e temperatura elevata

Spegnere

- Dopo l'uso riportare l'interruttore su „0“ e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo! Poggiare l'apparecchio su un lato della custodia oppure appenderlo all'occhiello apposito.
- Piegare il manico all'insù, in modo da risparmiare spazio e tenere l'apparecchio nella borsa trasparente.

Pulizia e cura

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!**

Cavo della rete

- Avvolgere il cavo della rete senza stringere troppo.
- Non avvolgerlo troppo strettamente, alla lunga questo potrebbe causare una rottura del cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della rete se ci sono eventuali danni.

Griglia di entrata/uscita dell'aria

- Per evitare temperature excessive dovute a surriscaldamento, pulire regolarmente la griglia di entrata/uscita aria dell'asciugacapelli.
- Rimuovere lo sporco esistente servendosi eventualmente di una spazzola fine.

Dati tecnici

Modello: HTD 898 CB

Alimentazione rete: 110/230 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{mass.}}$: 1300 W

Classe di protezione: II

Peso netto: 0,36 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di

sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

I

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeiset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væske) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsök en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

N

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

Symboler på produktet

På produktet finner du symboler med varsels- og informasjonstege:



Advarsel mot elektrisk støt!

Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, vasker eller andre vannfylte kar.

- **Advarsel:** Munnstykkene blir varme når apparatet er i bruk!
- Hvis hårtørkeren brukes på badet, skal stopselet dras ut etter bruk, da nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også når hårtørkeren er slått av.
- Ikke hold gjenstander, hår eller hender foran innsugingsåpningen! Selv om apparatet er beskyttet mot overoppheving, kan det ta skade dersom luftstrømmen blir avbrutt!
- Sørg for at ikke lo og hår blir sittende igjen på innsugingsgitteret. Brannfare!
- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimum 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

Ta i bruk apparatet

1. Vikle ledningen helt ut. Slå ned håndtaket.
2. Forsikre deg om at apparatets spenning (se merkeplaten) og nettspenningen stemmer overens. Spenningen kan kobles om fra 110 V til 230 V på spenningsbryteren nede på håndtaket.
3. Sett på et munnstykke. Friseringsmunnstykket gir en konsentrert luftstrøm, slik at du kan tørke enkelpartier av håret atskilt. Sprederen er ideell til tørking av krøllet hår uten tap av volum. Når du skal skifte tilbehør, trekker du av den gamle og setter på den nye delen. Sørg for at den går i lås.
4. Stikk stopselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
5. Skyv bryteren på håndtaket til ønsket varme-/viftetrinn:

- | | |
|----------|---|
| trinn 0: | av |
| trinn 1: | middels luftstrøm og middels temperatur |
| trinn 2: | sterk luftstrøm og høy temperatur |

N

Slå av

- Etter bruk skyver du bryteren til posisjon „0“ og trekker ut stopselet. La apparatet avkjøles før du rydder det bort! Legg apparatet på en side eller heng det opp i opphengslokken.
- Slå håndtaket opp for å kunne oppbevare apparatet i den gjennomsiktige vesken på en plassbesparende måte.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- Rengjør huset med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

Strømledning

- Vikle strømledningen løst opp.
- Ikke vikle den stramt rundt apparatet. På lengre sikt kan det føre til brudd på ledningen.
- Kontroller regelmessig at strømledningen ikke er skadet.

Luftinntaksfilter

- Rengjør gitteret på luftinntakssiden av hårtørkeren regelmessig for å unngå overtemperatur grunnet varmeoppsamling.
- Fjern smuss og skitt. Bruk eventuelt en fin børste til hjelp.

Tekniske data

Modell: HTD 898 CB

Spenningsforsyning: 110/230 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm:

N P_{nom}: 1200 W

P_{max}: 1300 W

Beskyttelseskasse: II

Nettovekt: 0,36 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

GB

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety instructions for this device

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



Warning of electric shock!

Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

- **Warning:** The nozzles become hot during operation.
- If the hair dryer is used in the bathroom, remove the mains plug after use as water represents a hazard. This also applies when the hair dryer is switched off.
- Do not put objects, hair or your hands in front of the air intake opening! The device can suffer damage despite the overheating protection if the airflow is blocked!
- Please ensure that the inlet grille remains free of fluff and hairs. Danger of fire!
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Commissioning

1. Fully unwind the mains cable. Fold the handle down.
2. Make sure that the iron voltage (see name plate) and the mains voltage match. The voltage can be changed from 110 V to 230 V by means of the voltage switch on the bottom of the handle.
3. Fit on a nozzle. You can dry single hair locks by concentrating the flow of hot air with the hairdressing nozzle. The diffuser is the ideal solution to dry curly hair without losing volume. In order to replace the attachment, first remove the old attachment by pulling it off and then pushing on the new one until it clicks into place.
4. Insert the plug into a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
5. Shift the switch on the handle to one of the desired heat/blowing levels:

Level 0: off

Level 1: medium airflow and medium temperature

Level 2: strong airflow and high temperature

GB

Switch-off

- After use shift the switch to position „0“ and pull out the plug. Leave the device to cool before putting it away! To this purpose place the device on one side of the housing or hang it up by the suspension lug.
- Fold the handle upwards to save space when storing the device in the see-through bag.

Cleaning and care

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- **The device must never be immersed in water!**

Mains Cable

- The mains cable should only be wound up loosely.
- Never tie the cable tightly round the device, as over time this may result in the cable breaking.
- Check the mains cable regularly for damage.

Air Intake Grill

- Please clean the grill on the air intake side of the hairdryer regularly in order to avoid excessive temperatures as a result of heat accumulation.
- Remove any dirt that is present. If necessary, a fine brush can be used.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 80 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:	HTD 898 CB	GB
Power supply:	110/230 V, 50/60 Hz	
Power consumption:		
P _{nom} :	1200 W	
P _{max} :	1300 W	
Protection class:	II	
Net weight:	0,36 kg	

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

PL



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Symbol na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Ostrzeżenie o możliwości porażenia elektrycznego!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalek
lub innych pojemników z wodą.

- **Ostrzeżenie:** w czasie użytkowania dysza robi się gorąca.
- Jeżeli korzystają Państwo z suszarki w łazience, proszę pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z kontaktu, ponieważ istnieje groźba kontaktu suszarki ze znajdująca się w pobliżu wodą. Tej zasady należy przestrzegać również wówczas, gdy suszarka jest wyłączona.
- Do otworu zasysającego powietrze nie wolno zbliżać włosów, rąk ani żadnych innych przedmiotów! Jeżeli strumień powietrza zostanie przerwany, to pomimo zastosowanego zabezpieczenia przed przegrzaniem, urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Uważaj, aby filtr ssący nie był zatkany strzępkami lub włosami. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć. Rozłoż uchwyt do dolu.
2. Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgodne jest z napięciem sieci. Przelaczanie napięcia ze 110 V na 230 V odbywa się przy pomocy przełącznika napięcia na dole przy uchwycie.
3. Proszę zamocować dyszę. Przy pomocy dyszy fryzującej można dzięki koncentracji prądu powietrza suszyć pojedyncze partie włosów. Dzięki zastosowaniu dyfuzora efekt suszenia jest idealny, włosy skręcone w lokie nie tracą na objętości. Aby wymienić nasadkę, ściagnij ją i założ nową tak, aby zaskoczyła.
4. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem 230 V, 50 Hz.
5. Ustawić przełącznik na rączce suszarki w wymaganej pozycji stopnia nagrzewania/nawiewu:

Stopień 0: wyłączone

Stopień 1: średni strumień powietrza i średnia temperatura

Stopień 2: silny strumień powietrza i wysoka temperatura

PL

Wyłączanie

- Po zakończeniu użytkowania ustawić przełącznik w pozycji „0“ i wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed sprzątaniem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia! W tym celu położ urządzenie na jeden bok obudowy lub zawieś je na wieszaku.
- Rozłóż uchwyt do góry, aby przechować urządzenie w niewielkiej przezroczystej saszetce.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ścieżeczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

Kabel sieciowy

- Kabel sieciowy zwijaj luźno.
- Nie obwiązuj go sztywno wokół urządzenia, ponieważ może to po dłuższym czasie spowodować pęknięcie kabla.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

Kratka zasysająca powietrze

- Czyść regularnie kratkę suszarki po stronie zasysania powietrza, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury wskutek spiętrzenia ciepła.
- Usuń zanieczyszczenia. W razie potrzeby użyj do tego celu szczotki z krótkim i gęstym włosem.

Dane techniczne

Model: HTD 898 CB

Napięcie zasilające: 110/230 V, 50/60 Hz

PL

Pobór mocy:

$P_{\text{nom.}}$ 1200 W

$P_{\text{maxs.}}$ 1300 W

Stopień ochrony: II

Masa netto: 0,36 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przeięście w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

PL



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

PL

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobrě uschovějte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdajte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hrany. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudeste přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený původní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

CZ

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušenosí a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrájí.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

Symboly na výrobku

Na výrobku najdete symboly s výstražným nebo informačním charakterem:



Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

Toto zařízení nepoužívejte v blízkosti koupacích van, umyvadel nebo nádob obsahujících vodu.

- **Výstraha:** hubice jsou za provozu horké.
- Jestliže používáte vysoušeč vlasů v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí. To platí i tehdy, jestliže je vysoušeč využutý.
- Dbejte na to, aby nasávací otvor nebyl zakryt vlasy, nějakým předmětem nebo vašima rukama! Přes to, že je přístroj vybaven ochranou proti přehřátí, mohlo by dojít k jeho poškození, jestliže by byl přívod vzduchu omezen!
- Dbejte na to, aby sací mřížka zůstala bez nitek a vlasů. Nebezpečí požáru!
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciačním proudem ne větším než 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Uvedení do provozu

1. Odvíjte úplně síťovou šňůru. Sklopte držadlo dolů.
2. Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím. Přepínání napětí ze 110 V na 230 V se provádí pomocí přepínače dole na rukojeti.
3. Nasadte nástavec. Pomocí tvarovacího nástavce je možno díky směrování proudu vzduchu cíleně sušit jednotlivé vlastové partie. Sušení vlasů pomocí difuzéru je ideální pro sušení naondulovaných vlasů, aniž by došlo ke zmenšení jejich objemu. Abyste mohli vyměnit nástavec, vytáhněte ho a nasadte nový nástavec tak, aby zaklapl.
4. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
5. Přepínač, který se nachází na rukojeti, nastavte do požadované polohy pro ohřev/foukání:

Stupeň 0: Vypnuto

Stupeň 1: Mírný proud vzduchu a mírná teplota

Stupeň 2: Silný proud vzduchu a vysoká teplota

CZ

Vypnutí

- Po použití nastavte přepínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj vychladnout! Za tímto účelem přístroj položte na jednu stranu pláště nebo ho zavěste na úchyt na zavěšení.
- Sklopte držadlo nahoru, abyste přístroj mohli úsporně uskladnit v průhledném pouzdře.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**

Síťový kabel

- Síťový kabel navíjejte velmi volně.
- Dbejte na to, abyste při ovíjení kolem zařízení kabel nenapínali, trvale by to mohlo vést k jeho přetržení.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda nedošlo k jeho poškození.

Mřížka otvoru pro nasávání vzduchu

- Mřížku na otvoru pro nasávání vzduchu čistěte pravidelně, aby se zamezilo nadměrnému zahřívání v důsledku hromadění tepla.
- Odstraňte znečištění. Jako pomůcka může v případě potřeby posloužit kartáč.

Technické údaje

Model: HTD 898 CB

Pokrytí napětí: 110/230 V, 50/60 Hz

Příkon:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1300 W

Třída ochrany: II

Cistá hmotnost: 0,36 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

CZ

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevellet, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetben se mártása folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

H

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



Figyelem! Elektromos áramütés!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

- Figyelemezettség:** A fűvökák működés közben átforrósodnak.
- Ha a fürdőszobában használja a hajszárítót, használat utána húzza ki a konnektorból, mert a víz közelisége veszélyt jelent. Ez olyankor is érvényes, amikor a hajszárító ki van kapcsolva.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a haja vagy valamilyen tárgy a légbeszívő nyílás elő, és ne tartsa oda a kezét se! A készülék a túlhevülésgátló ellenére is meghibásodhat, ha a légáram megszakad!
- Ügyeljen arra, hogy a beszívőracsban le legyen szösz vagy haj. Égésveszély!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy körboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségi áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettsegű villanyoszerelő tanácsát!

Üzembe helyezés

- Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt. Hajtsa le a nyelet.
- Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímke). A feszültség a nyél alján található feszültségekapcsolóval kapcsolható át 110 V-ról 230 V-ra.
- Tegye fel az egyik fűvökát! A szűkítő koncentrálja a kifúvott levegőt, ezért ezzel célzottan szárithat egyes hajrészeket. A tárcsa pedig laza, hullámos haj volumenveszteség nélküli száritására ideális. Ha ki akarja cserélni a rátétet, húzza le és tegyen rá újat, amíg az bepattan a helyére.
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírásszerben szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
- Tolja a készülék nyelén lévő kapcsolót a kívánt fűtési / levegőfűvő állásba:

- | | |
|-------------|--|
| 0-ás állás: | kikapcsolva |
| 1-es állás: | közepes légáram és közepes hőmérséklet |
| 2-es állás: | erős légáram és magas hőmérséklet |

H

Kikapcsolás

- Használat után tolja a kapcsolót ismét 0-ás állásba, és húzza ki a készüléket a konnektorból! Mielőtt elrakná, hagyja lehűlni! Ehhez döntse a készüléket a burkolat egyik oldalára vagy akassza fel az akasztóra.
- Hajtsa fel a nyelet, ha a készüléket helytakarékos módon szeretné tárolni az átlátszó tasakban.

Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.
- Ne mártsa a készüléket vízbe!**

Hálózati vezeték

- A hálózati vezetéket csak lazán tekerje fel.
- Ne kösse szorosan a készülék köré, ez idővel a vezeték töréséhez vezethet.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, hogy nincs-e megsérülve.

Légbeszívó rács

- Rendszeres tisztagassa a hajszárító légbeszívó oldalán lévő rácst, hogy megerőzze a megrekedt hő miatti túlhevülést!
- Távolítsa el a benne lévő szennyeződéseket! Használjon hozzá esetleg finom kefét!

Műszaki adatok

Modell: HTD 898 CB

Feszültségellátás: 110/230 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1300 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: 0,36 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelv szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

H



A „kuka“ piktoGRAM jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formához.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи,

когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

Условные обозначения на продукте

На продукте Вы найдёте условные обозначения предупреждающего или информационного характера:



Предупреждение об электрическом ударе! Не пользуйтесь этим прибором вблизи ванн, умывальников или других резервуаров, содержащих воду.

- Предупреждение:** во время работы сопло сильно разогревается.
- Если вы пользуетесь феном в ванной комнате, не забудьте вынуть вилку из розетки после работы, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если фен выключен.
- Следите за тем, чтобы во всасывающий патрубок не попали какие-либо предметы, волосы или руки! Несмотря на то, что прибор оснащен защитой от перегрева, он может выйти из строя, если прекратится поступление воздуха!
- Следите за тем, чтобы всасывающий фильтр не был засорён ворсинками или волосами. Опасность пожара!
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающим на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Полностью размотайте сетевой кабель. Опустите ручку вниз.
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания электроприбора (см. табличку на нем) с напряжением сети. Переключение сети со 110 V (B) на 230 V (B) производится при помощи переключателя, находящегося под ручкой.
- Наденьте насадку на фен. Благодаря тому, что она подает воздух узкой струей, возможна целенаправленная сушка отдельных прядей волос. Идеально высушить волос поможет насадка-диффузер, что даст объемную, пышную прическу. Чтобы сменить насадку, снимите сначала старую, а затем наденьте новую так, чтобы она зафиксировалась.

4. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В/50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
5. При помощи переключателя на ручке установите необходимый уровень температуры и напора воздуха:

Положение 0: Выкл

Положение 1: средний напор воздуха и средняя температура

Положение 2: сильный напор воздуха и высокая температура

Выключение

- По окончании пользования установите переключатель в положение „0“ и выньте вилку из розетки. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть! Для этого положите прибор на одну из сторон корпуса или подвесьте его за прицепное ушко.
- Поднимите ручку, чтобы компактно упаковать прибор в прозрачную сумку для хранения.

Очистка и уход

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

Сетевой кабель

- Навивайте сетевой кабель без натяжки.
- Не обивайте его вокруг электроприбора с усилием, со временем это может привести к повреждению кабеля.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений.

Вентиляционная решетка

- Пожалуйста регулярно прочищайте отверстия вентиляционной решетки со стороны засасывания воздуха, чтобы предотвратить перегревание из-за образования тепловой пробки.
- Удалите загрязнения, если таковые имеются. Воспользуйтесь для этого мягкой кисточкой.

Технические данные

Модель:HTD 898 CB

Электропитание: 110/230 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном.}}$: 1200 ватт

$P_{\text{макс.}}$: 1300 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: 0,36 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HTD 898 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiąca gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Garantийные обязательства – смори руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handelaarstempel • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del distribuidor, sello del proveedor, firma • Data d'acquisto, timbro del rivenditore, firma • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupy, Razítko prodeje, Podpis • A vásárlási dátum, a vállalkozási hely belyegzése, aláírás • Дата покупки, печать продавца, подпись

BOMANN®
Heinrich-Horten-Str. 17 · D-47906 Kempen

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 02152/8998-0 · Fax: 02152/899 8911
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de